

‘Oku founa fēfē ‘a hono malu‘i ‘o ‘eku fakamatala fakafo‘ituitui?

Ko e fakamatala te ke ‘omai ki he tokotaha fakahoko faka‘eke‘eké ‘oku fakapulipuli ia pea mo malu‘i ‘e he Privacy Act 2020, mo e ngaahi me‘a malu‘i kuo mau fokotu‘u ki aí.

‘Oku mau fakapapau‘i ‘a ‘ene malú ‘aki:

- ‘a hono tauhi ‘o e fakamatalá ke malu meí hano ma‘u mo faka‘aonga‘i ta‘efakalao
- ta‘ofi ‘o ‘oua ‘e tukuange atu ‘a e fakamatala ‘a ia ‘e ala ‘ilo‘i fakafo‘ituitui ai ha ní‘ihi

Ko e ngaahi tali te ke ‘omai ‘i he saveá ‘oku tñaki ia ki he tali ‘a e kakai kehé ke fa‘u‘aki ha ngaahi ola fakakulupu. Hangē ko ‘ení, ‘oku mau fie‘ilo ki he pēseti ‘o e fānau ‘oku nau mo‘ua ‘i he mahaki helá ‘i Nu‘u Silá.

Teu ma‘u mei fē ‘a e ngaahi ola ‘o e savea?

‘E ala ma‘u atu ‘a e ngaahi ola ‘o e New Zealand Health Survey ‘i he uepisaiti ‘a e Ministry of Health: www.health.govt.nz/nzhealthsurvey

Fiema‘u ha fakamatala lahi ange?

Ki ha fakamatala lahi ange fekau‘aki mo e New Zealand Health Survey, vakai ki he uepisaiti ‘a e Ministry of Health: www.health.govt.nz/nzhealthsurvey pe telefoni ki he Reach Aotearoa ‘i he fika 0800 478 783 (8.30 pongipongi-9 efiāfi, ‘aho ‘e 7) pe vakai ki he www.nzhs.org.nz

Kapau ‘oku ‘i ai ha‘o ngaahi fehu‘i fekau‘aki mo ho‘o ngaahi totonu ko ha tokotaha ‘oku kau mai ki he saveá, te ke lava ‘o fetu‘utaki ki ha tokotaha poupou ki he tau‘atāina ma‘á e mo‘ui leleí mo e faingata‘a‘ia fakaesinó ki ha fale‘i ta‘etotongi.

Telefoni: **0800 555 050**

‘Imeili: advocacy@hdc.org.nz

Kuo fakangofua ‘a e New Zealand Health Survey ‘e he Multi-region Ethics Committee (Kōmiti Faka‘ēfika ki he Vāhenga Fakatokolahí).

Fakamālō atu ‘i ho‘o lau ‘a e pepa fakamatala ko ‘ení.



Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government



HP 5197 Tongan

New Zealand Health Survey (Savea ‘a Nu‘u Sila ki he Mo‘ui Leleí)

Fakamatala ma‘a kinautolu ‘oku kau mai



New Zealand Health Survey

Ko e hā 'a e New Zealand Health Survey

'Oku tĀnaki 'e he New Zealand Health Survey 'a e fakamatala fekau'aki mo e mo'ui lelei 'a e kakai 'o Nu'u Silá mo e ngaahi sēvesi ki he mo'ui lelei 'oku nau faka'aonga'í. 'I he ta'u kotoa pē, 'oku fakafuofua ki he ngaahi fāmilī (households) 'e 14,000 'i Nu'u Sila 'oku nau kau ki he saveá.

Ko hai 'okú ne fakahoko 'a e savea?

'Oku fakahoko 'e he Potungāue Mo'uí ha konituleki mo e kautaha 'oku ui ko e Reach Aotearoa ke nau fakahoko 'a e ngaahi faka'eke'eke ki he New Zealand Health Survey. Ko e Reach Aotearoa ko ha kautaha Nu'u Sila ia 'oku taukei 'i hono fakahoko 'a e ngaahi saveá.

Ko hai 'oku kole atu ke kau ki ai?

'Oku fili tavale (random) ha ngaahi tu'asila mei he kotoa 'o Nu'u Silá. Te mau fakaafe'i ai ha tokotaha lahi 'e taha mo ha ki'i leka (kapau 'oku 'i ai) mei he fāmilī takitaha ke kau mai ki he saveá. 'E fakaafe'i atu ha taha 'o e ongo mātu'á pe tokotaha tauhi fakalao ke ne fakafonu 'a e saveá ma'á e fānau si'i hifo 'i he ta'u 15.

'Oku mau hounga'ia 'i ho'o kau ki ai, ka 'e lava ke ke fakafisi mei ai kapau te ke fiema'u.

Ko e hā 'a e lōloa 'o e taimi ki he savea?

'Oku fe'unga nai mo ha miniti 'e 45 'a e faka'eke'eke 'o e kakai lalahi pea fakafuofua ki he miniti 'e 25 'a e faka'eke'eke 'o e fānau. 'E lava ke fakahoko 'a e ngaahi faka'eke'eke 'i ha taimi 'e faingamālie kiate koe mo ho'o fāmilī.

Ko e hā 'a e fakamatala 'oku tĀnaki?

'Oku tĀnaki 'e he New Zealand Health Survey 'a e fakamatala fekau'aki mo e:

- ngaahi fokoutua mo e mahaki fakaesino angamaheni
- ngaahi sēvesi 'oku faka'aonga'í ki he mo'ui lelei mo e ngaahi fakafe'ātungia ki hono ma'u atu 'o e ngaahi sēvesi ki he mo'ui lelei
- ngaahi me'a 'oku fekau'aki mo e mo'ui lelei

Ko ha ngaahi fakatātā 'eni 'o e ngaahi fehu'í:

- Kuo fakahā atu 'e ha toketā 'oku mahaki hela 'a ho'o tama?
- Kuo 'i ai ha taimi na'e 'i ai ha'o palopalema fakafaito'o ka na'e 'ikai ke ke sio ki ha toketā koe'uhí ko e totongi?
- Ko e houa 'e fiha 'okú ke mohe angamaheni ai 'i ha vaha'a taimi houa 'e 24, kau ai ha ki'i kuikui vave pē mo e ngaahi mohe?

'E toe lava foki ke kole atu 'e he tokotaha fakahoko faka'eke'eké ke fua ho mā'olungá, mamafá, fua takai 'o e konga lotó mo e fua 'o e totó. Neongo 'eni, kapau 'oku 'ikai te ke fie 'oatu 'a e ngaahi fua ko 'eni, fakahā atu pē ki he tokotaha fakahoko faka'eke'eké.



'Oku faka'aonga'í 'a e fakamatalá ki he ha?

'Oku faka'aonga'í 'a e fakamatala me'i he New Zealand Health Survey ke:

- muimui'í 'aki 'a e mo'ui lelei 'a e kakai 'o Nu'u Silá mo 'enau faka'aonga'í ko ia 'a e ngaahi sēvesi ki he mo'ui lelei
- fa'u 'aki 'a e ngaahi sēvesi, tu'utu'uni ngāue mo e ngaahi polokalama ki he mo'ui lelei ke tokoni'í ha to e kakai tokolahi ange 'o Nu'u Sila

'I he kaha'ú, 'e ala fetu'utaki atu ha kau fakatotolo ki he mo'ui lelei fekau'aki mo hano muimui'í atu 'o e fakatotolo ki he mo'ui lelei pe ngaahi sēvesi ki he mo'ui lelei. Te mau toki fakaafe'i atu pē koe ke ke kau ki ha fakatotolo 'amui ange ke muimui'í 'a e fakatotoló kapau te ke loto ki ai 'i he faka'osinga 'o e faka'eke'eké. Kapau 'oku fakaafe'i atu koe ke ke kau ki ha fa'ahinga fakatotolo 'i he kaha'ú te ke tau'atāina pē ke ke fakafisi mei ai kapau 'oku 'ikai te ke fie kau ki ai.

'I he faka'osinga 'o e faka'eke'eké, te mau to e kole atu foki 'a ho'o fakangofuá ke fakafehokotaki 'a ho'o ngaahi tali ki he saveá mo e ngaahi fakamatala kehekehe 'oku tĀnaki angamaheni 'e he ngaahi potungāue 'a e pule'angá. 'Oku fakangofua 'i he sitepu ko eni 'a e kau fakatotoló ke nau 'ilo lahi ange fekau'aki mo e ngaahi me'a 'okú ne uesia 'a e mo'ui lelei 'a hotau fonuá. Ki ha fakamatala lahi ange fekau'aki mo hono tauhi malu 'o ho'o fakamatalá, mo e ngaahi fakatātā 'o e founa 'e faka'aonga'í ai 'a e fakamatala 'oku fakafehokotaki, vakai ki he: www.stats.govt.nz/integrated-data